

MEDIENMITTEILUNG

L'ISOLA DISABITATA (Die unbewohnte Insel)

JOSEPH HAYDN

Azione teatrale in due parti

In italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln *en langue italienne avec surtitres en français*

Libretto von *Livret de* PIETRO METASTASIO

Musikalische Leitung *Direction musicale* THOMAS RÖSNER (1.10., 12.10., 30.10.) / HARALD SIEGEL (17.10.) Inszenierung *Mise en scène* WOLFRAM MEHRING Bühnenbild und Kostüme *Décors et costumes* FABIAN LÜDICKE Dramaturgie MERLE FAHRHOLZ

VALERY TSAREV (Gernando) NINA AMON (1.10.) / LILI KÜTTEL* (12.10., 17.10., 30.10.)
(Costanza) MURIEL SCHWARZ (Silvia) MICHAEL RASCHLE (Enrico)

*Studierende der Hochschule der Künste Bern, HKB-Musik, Schweizer Opernstudio
Étudiants de la Haute école des arts de Berne, HEAB-Musique, Studio suisse d'opéra

Sinfonie Orchester Biel SOB *Orchestre symphonique de Bienne OSB*

Unterschiedlicher könnten die beiden Schwestern nicht sein: Costanza ist meistens bedrückt und sehnt sich nach Gesellschaft und Liebe, Silvia hingegen ist unbekümmert und mit sich und ihren Phantasiefreunden vollauf zufrieden. Sie leben auf einer einsamen Insel, auf der sie vor 13 Jahren von Gernando, Costanzas Ehemann, zurück gelassen wurden. Seitdem gelten Männer bei den Frauen als treulose Ungeheuer. Silvia kann sich zwar nicht mehr an sie erinnern, übernimmt aber fraglos die Ansichten der grossen Schwester. Als Gernando plötzlich wieder auftaucht und den jungen Enrico mitbringt, gerät die bisherige Weltanschauung Silvias ins Wanken. Und auch Costanza muss einsehen, dass Männer nicht unbedingt herzlose Tiger sind...

Haydns Musik trägt in diesem Werk eine sehr sinnliche Gegenüberstellung von unterschiedlichen Welten: Zivilisation und Natur, Phantasie und Realität, Kindheit und Adoleszenz, Trauernde und Liebende. Umgesetzt wird dieses Spiel der Gefühle von Thomas Rösner (Musikalische Leitung), Wolfram Mehring (Regie) und Fabian Lüdicke (Bühne und Kostüm).

WOLFRAM MEHRING

Wolfram Mehring ist Schauspieler, Regisseur, Autor und Theaterleiter. Nach einem Studium der Literatur und Philosophie an der Sorbonne (Paris) machte er eine Ausbildung zum Pantomimen. 1958 gründete er das Théâtre de la Mandragore und das Centre international de Recherches Théâtrales / Scéniques in Paris. Er ist ein Pionier in der Symbiose westlicher, asiatischer und afrikanischer Theatertraditionen. Teil hiervon sind die Erschaffung eines kulturübergreifendes Bewusstsein bei den Künstlern und eine Steigerung des körperlichen und sprachlichen Ausdrucksvermögens, die eine allumfassende Darstellung ermöglichen sollen. Seine Inszenierungen und Gastspiele haben nicht nur in Europa grossen Einfluss, sondern ebenso international, vom Vorderen Orient und Schwarzafrika bis nach Ostasien und Südamerika.

In den 1990er Jahre wandte sich Wolfram Mehring zunehmend der Oper zu und wurde 1999-2002 Operndirektor am Staatstheater Kassel.

FABIAN LÜDICKE Bühne und Kostüme

geboren in München – Bühnen- und Kostümbild-Studium an der Akademie der Bildenden Künste in München bei Prof. Karl-Ernst und Ursel Herrmann (1995 - 2001). Schon während des Studiums realisierte er Bühnenbilder an diversen Off-Theatern und für Studienprojekte in München. Am Theater Freiburg war er von 2002 bis 2004 als Bühnenbildassistent engagiert. Von 2004 bis 2006 übernahm er die Atelierleitung am gleichen Haus. Als Ausstatter war er unter anderem am Theater Freiburg, am Badischen Staatstheater Karlsruhe, an den Städtischen Bühnen Münster und am Staatstheater Darmstadt tätig. Für das Theater Biel Solothurn entwarf er bereits Bühne und Kostüme für «Shakespeares Sämtliche Werke (Leicht gekürzt)».

Les deux sœurs ne peuvent être plus différentes: Costanza est souvent opprimée et recherche la compagnie et l'amour, Silvia en revanche est insouciante et parfaitement satisfaite d'elle-même et de ses amis imaginaires. Elles vivent sur une île déserte sur laquelle elles ont été abandonnées 13 ans auparavant par Gerlando, le mari de Costanza. Depuis ce temps, les hommes sont considérés par les deux femmes comme des monstres infidèles. Bien que Silvia ne se souvienne pas d'eux, elle défend pourtant le point de vue de sa grande sœur sans se poser de questions. Lorsque Gerlando réapparaît subitement en compagnie du jeune Enrico, la conception du monde de Silvia se met à vaciller. Et même Costanza doit reconnaître que les hommes ne sont pas forcément tous des tigres sans cœur...

La musique de Haydn apporte dans cette œuvre une confrontation très sensuelle d'univers contradictoires: civilisation et nature, imagination et réalité, enfance et adolescence, deuil et amour. Ce jeu des sentiments est transposé par Thomas Rösner (direction musicale), Wolfram Mehring (mise en scène) et Fabian Lüdicke (scène et costumes).

WOLFRAM MEHRING

Wolfram Mehring est comédien, metteur en scène, auteur et directeur de théâtre. Après des études de littérature et de philosophie à la Sorbonne (Paris), il a suivi une formation de pantomime. En 1958, il a fondé le Théâtre de la Mandragore et le Centre international de Recherches Théâtrales / Scéniques à Paris. Il est un pionnier de la symbiose entre tradition théâtrale occidentale, asiatique et africaine, englobant de même la création d'une conscience multiculturelle chez les artistes et une progression de la capacité d'expression corporelle et linguistique permettant la représentation d'une vision universelle. Ses mises en scène et ses tournées ont une grande influence non seulement en Europe, mais également au niveau international, du Proche Orient à l'Afrique Noire en passant par l'Asie Orientale et l'Amérique du Sud.

Dans les années 90, Wolfram Mehring s'est de plus en plus tourné vers l'opéra et est devenu directeur d'opéra au Staatstheater Kassel de 1999 à 2002.

FABIAN LÜDICKE

est né à Munich. Il a fait des études de scénographie et de costumier à l'Académie des beaux-arts de Munich auprès des Prof. Karl-Ernst et Ursel Herrmann (1995 - 2001). Déjà pendant ses études, il a réalisé des décors pour divers théâtres Off ainsi que pour des projets d'étude à Munich. De 2002 à 2004, il était engagé comme assistant de scénographie au Theater Freiburg. De 2004 à 2006, il a dirigé l'atelier dans la même maison. Il a notamment travaillé comme ensemblier, entre autres au Theater Freiburg, au Badische Staatstheater Karlsruhe, aux Städtische Bühnen Münster et au Staatstheater Darmstadt. Pour le Théâtre Bienne Soleure il avait créé les décors et les costumes pour «Shakespeares sämtliche Werke (leicht gekürzt)».